



مجله فرهنگی و فنی سینما
CINEMATEK

سینه مایلدیری

برنجی سنه — نومرو : ۴ مدیر : محمدرؤف پنجشنبه ، ۳۱ تموز ۱۳۴۰



مشهور سینما میلدیزلرندن : آنیهس آیرهس



فیلمهای ۵۰ غروشدرد
SINEMATEK

اوراق و نقود یره باتانده آمدی مطبعه سنده سوس مدیریتی نامنه کوندزله لیدر .
آبونمن : سنه لکی ۲۵۰ ، آلتی آیانی ۱۲۵ ، اوچ آیانی ۷۵ غروشدرد .



مشهور سینه ما قرا ایچه لرندن : مائه موره ی

آمدی مطبعه سی



SINEMATEK

ملى سینه ما

على افندی سینه ماسی

شهرزاده باشی
تربیات و تشکیلاتی ایله تمام سینه ما ایچون باپلش
کوزل بر مؤسسه اولان بو ملی سینه مانی بو تون
قارئرمزه توصیه ایدرز. موسمك اڭ پارلاق اثرلرینی،
بالخاصه سرگذشت دراملرینی موفیتله کوس-تر .
هفته ده ایکی دفعه پروغرام دکیشدیرر . مجموعه من
قارئلرینه یوزده یکریمی تزیلات .

هر هفته پروغرام ده کیشیر . کوندوز ایکیده
موردته ، کیجه لری اون یچده .
قانی میراث واوریا یکی — ایکی سرگذشت
فیاهی برابر دوام ایتمکده در .
(مجموعه من ایچون بو ملی مؤسسه نك یاپه جی
تزییلات کله جك نسخه منده در .)

مندرجات

ملت سینه مانی

اسکدار، بکراوغلی یچ سنده تیاترو
استادی مناقیان افندیك طلبه لری
طرفندن جمعه کیجه سی، جمعه کونی،
پازارکونی اقشامی درام، قومدی،
دوئشو، جمعه و جمعه ایرته سی
اقشامی سینه ما — سینه ماده
موسمك اڭ یوکسك اثرلری
کوس-ترلمکده در . کرک تیاترو
و کرک سینه ما ایچون مجموعه من
قارئلرینه یوزده الی تزیلات .

آلمان سینه ما حیلمی
پارسمه صوك سینه ما هفته سی
ماقس لیندرک برخاطره سی
عشق، کین، خیانت (سینه مارومانی)
سینه ما حوادثلری
عشق والهام (مابعدی سینه مارومانی)
ریشار بارتهلس
ایزمیرده سینه ما تیریا کیلکی
آنقره ده سینه ما حیاتی
ژینا بالهرمو قافه شانتانده الخ الخ

بو هفته : قونتهس نی نهت
کنیش و راحت اولسی اعتبارله
پاز موسمنده کیدمله جك اڭ آبی
سینه مادر . هر کون ایکی ماینه
— کیجه لری اون یچده اڭ یوکسك
آرتیستلرک اثرلری کوس-تریلیر .
هفته ده ایکی دفعه پروغرام ده کیشیر .
[مجموعه من قارئلرینه ، هدیه قوبوشی
کوس-تردکاری تقدیرده بیئلردن
ی زده الی تزیلات یاپیله جقدر]

کلینجک

لؤللس

رنگلی رسمله باصیلان یکانه مزاج
غزته سیدر . جمعه ایرتسی وصالی کونلری
نشر اولنور ؛ هر جمعه ایرتسی کونلری سکز
صحیفه لک رو-ن علاوه سی واردر . فیثانی
اوج غروش اولوب آبونیه سی سنه لک ۳۵۰ ،
آتی آلمی ۱۸۰ ، اوج آینی ۱۰۰
غروشدر .

صوك صفحه تکاملیله تام برخارقه در .
بتون صحیفه لرنده رنگلی رسملره ، یکی
شکل، یکی قطعه ، یکی تربیب و یکی مندرجاتیله
بتون تورک مطبوعاتنك مابه الانتخاریدر .
« سوس » هر منور و ترقیرور خام
ایچون برلارم غیرمفارق نوروغرفان اولمیدر .
فیثانی : ۵ غروشدر



SINEMATEK

آلمان سینه ما جیلغی

وده قور اعتبارله آلمان شاه اثرلری آرہ سندہ صاغلام بر موقع قازاندی . آلمانلر بو صورتله انکلزلیری طوغریدن طوغری به علاقہ دار ایدہ جک بر موضوع بولش اولدیلر . انکلزلیر .. هم کندی تاریخلری هم ده کندی آریستلری کورمک ایچون آلمان دهاسنی الفیلامق مجبوریتندہ بولنه جقلردر .

ایشته آلمان فیلملریک جهان پیاسہ سندہ یکتا ولاریق اُلده اتمکہ ، فوق اولدقلری مهم موقعک سری ... هر شیدرن اول « تجارت » و « کار » مفہوملرینه درت آل ایله صاریلان بو ملت هر مملکتہ کندی حسیات ملیہ سنی اوقشایان فیلملری یایق و کوندرمکده تفرد ایشدر . « ماری آتوانت » فیلمی یایق ایچون آلمانده اسکی پارسک ، باستیل و سائرہ سنی محتری بویوک بر نمونہ سسنگ میدانه کتیرلمسی آلمانلرک سینه ما جیلغی حیاتندہ قدر ترقی ایتدکلرینه بارز بر دلایلدر ، یقینده دنیایک بویوک « ستودیو » سی ، سینه ما دارالصناعہ سی اولان بر آلمان مؤسسہ سندن تفصیلات لازمه ایله بحث ایدہ جکیز .

پول وه غنہر

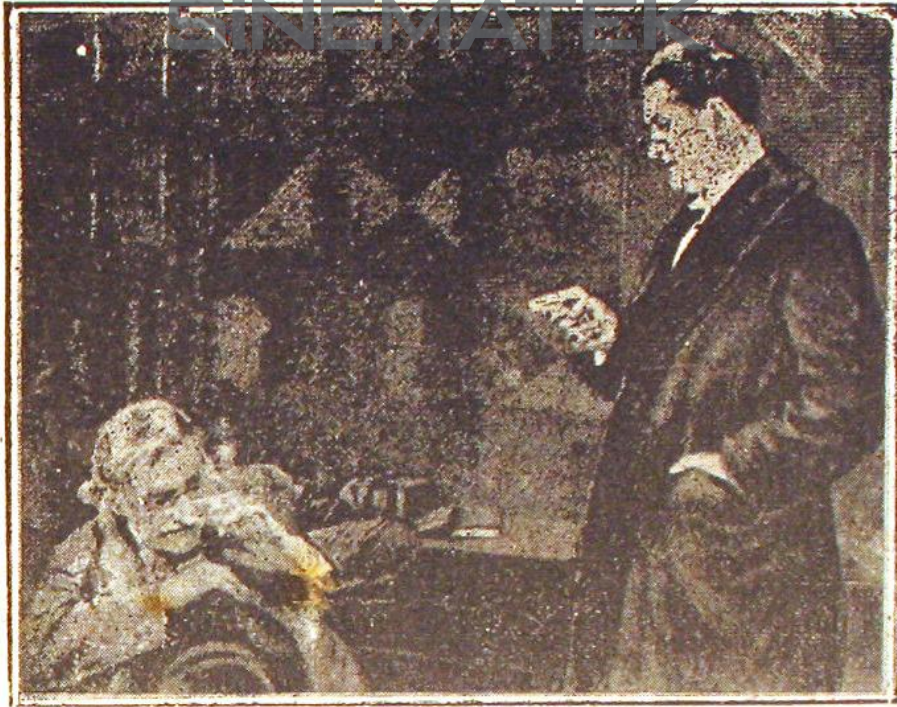
سومرون ، موننا واننا ، غولہم وبالزاقک « کورہک محکومی » فیلملریک قهرمانی یوکسک آلمان سینه ما صنعتکاری پول وه غنہر بر آید . نبری شهرمزدہ بولمقدہ در . بر هفته ایچون کلدیکی حالده بر آیدنبری مسافرمز اولان ودها برمدت قالمق ارزوسنی اظهار ایدن قیمتلی صنعتکارہ بیان خوش آمدی ایلر وقارئریزه کله دک هفته آریست حقندہ رسی ایله برابر فضلہ ایضاحات ویرہ جکیزی وپول وغنہرله اولان ملاقاتیزی نقل ایدہ جکیزی وعد ایدرز .

آلمانیا ، بویکونکی دنیا سینه ما جیلغندہ اہمال ایدیلیہ جک درجہ درتلی بر موقع صاحبیدر . کرک تکنیق ، کرکسہ تمثیل اعتباریلہ فیلملری بوتون دنیا فیلملریک فوقندہ در دینلہ بیلیر . بویک سبیلہ درکہ آلمانیاک سنوی فیلم اخراجاتی سائر مملکتلردن پک چوق فضلہ در . ایتالیاہ صوک سنہ لردہ ادخال ایدیلن درت یوز سکسان بش فیلمدن ایکوز یتیشی آلمان فیلملری تشکیل اتمکدہ در . اسپانیادہ در فیلم ادخالاتک یوزدہ یتیشی آلمان در . مملکتمزده کی فیلملرک نصفندن فضلہ سی آلمان صنعتکارلریک و آلمان صنعت مؤسسہ لرلیک محصول سہیلیدر . حتی فرانسزلرک نزدندہ در بویوک بررغبت بولمقدہ در . فرانسز غنہرلری بونقطہ بی علنا اعتراف ایدیور و آلمانلرک سینه ما تکنیقندہ کی موفقیتنی ایلری سورہ رک اویدن درس آلمق لزومنی سرد ایدیورلر . فرانسزلرک اک نامدار آریستلردن ژینا رهللی کچن سنہ لردہ آلمانلر طرفندن ، آلمانیاہ چالیشق اوزرہ انغازہ ایدلشدر . اسوہ چہ ؟ بلچقایہ ، اسویچرہ دہ ، امریقایہ مهم مقدارده آلمان فیلمی ادخال ایدلمکدہ در . حتی سینه ما فعالیتنه باشلایان روسیہ دہ یالکز آلمان فیلملرینه رغبت ایدلیدیکی سویلرسہک بویک چالشقان خلقتک موفقیت ساحہ سسنگ حدودینی تماملش اولورز . یالکز انکلترہ .. عنادجی و ملیتپرور طبیعتی ایله صوک زمانہ قدر بویک جریانہ کندی قایدیرماشدی . آلمان فیلملری یالکز انکلترہ دہ مطلق درجہ در حسن تأثیر براقیوردی .

قورناز آلمانلر بونکدہ چارہ سنی بولدیلر . انکلز تاریخنہ عائد فاجعہ لرلہ طولو بر صفحہ بی انکلترہ نک اک یوکسک سینه ما آریستلری طولفون اجرترلرہ آنغازہ اتمک صورنیله آلمانیاہ تمثیل ایدیلر . بویک اثر .. کرک تمثیل کرک وضع صحنہ



SINEMATEK



سینیوره ایکی رولده عینی صحنهده

سینیوره نك مضاعف رولی

اوچنچى نسخه مژده ، سینیوره نك صحنهده كندی كندیسنی تهدید ایدن مضاعف رواندن بحث ایدركن یا ككشلق اولاراق بشقه بر رسم قولشدر. قارلر مژدن معذرت طلب ایدركن بور سمك اصلنی تقدیم ایدیوروز.

پارسك صوك سینما هفتیه سی

دهمیر ما-کلی آهام (ایکی -سینه ماده) رؤیا تاجری
(بر سینه ماده) صوك رقص (بر سینه ماده) سرسری
پرنسس (درت سینه ماده) آنلانید (بر سینه ماده)
بونلردن بشقه (قارناوال چوجفی) ، (قوقله) ،
(شیخ) ، (اسرار انکیز آله قورصانلری) ،
(قادین سسی) ، (بوكسه لن دالغالر) فیلملری برر
سینه ماده کوستریلکده در .
پاته ، غومون ، اوهر ژورنال ، وزیفوتو ، لوتی
فیلملری پروگرامه علاوه ایدیلدیکی کبی مشتری قجلی
ایچون سینما آزالرنده دوته تئولر ، مونولوغلر
واکلیجه لر ترتیب اولمقده در .

الیوم پارسده ، یاز موسمی اعتبارله یالکیز
قرق سکز سینه ما حال فعالیتده در . بو سینه مالرده
توزك ایکنجی هفته سنده کوستریلن فیلملردن بعضیلری:
بر یچق آیدنبری ویقتور هوغو نك نوتردام دویاری-
یالکیز مارپوو سینه ماسنده هر کون اوچ ماینه
قادین الله ایتمك اصولی و مسلك اسراری (طقوز
سینه ماده) دو ققور قالیقار نك قابینه سی (اوچ سینه
ماده) قلیك ظفری (بش سینه ماده) اون سکز کونده دور
عالم (اون بر سینه ماده) یشاق حق (ایکی سینه ماده)
جرم قادین (بر سینه ماده) اسمسز مادموازل (ایکی
سینه ماده) پایاس (بر سینه ماده) الکساندر دومانك



ماقس لینده رك برخاطره سی



ماقس لینده رك صیغه - لاشورلرده

اوپرا سینهماسی :

بك اوغلنده « جاده كبرده انشاسنه باشلانان
بووك اوپرا سینهماسنك تشرین اول اواسه ملنده
كشادی ایچون حالی بر فعالیتله چالشلمقده در .
اوپرا سینهماسی حقدده قارئلرمنه دهافضله تفصیلات
وبره جكمز كی مملكتتیزك عصری بر سینهما بناسی
اولاجنی ایچون انشآآنی حقدده هر هفته معلومات
وبره جكمز « سینهما ابلك رسم كشادی شرفنه
صوك فرانسز صنعت آری اولان « ویوله
نهمیه ریال (فیلمی خلقه تقدیم ایده جكمز . پارسده
یالكز بر سینهما ماده متمادی اوچ آی كوستربلن بو
یوكسك اثرك خارق العاده سه نارپوسنی بقینده قارئلرمنه
تقدیم ایده جكمز .

ماقس لینده رك ، بو سویلی واسکی صنعت
استادینك صوك فیلمی « صیغه سلاشورلر » در .
بالذات كندیسی یوقیلده مائد برخاطره سنی نقل ایدیور:
« فیلم ایجابی بر قاطر بولقلم لازمدی . ثوبله
بر قاطر كه سه نارپونك ، ضحك نقطه لرنده كی حرکاته
اویسون . متلاجه ایثم اولدینی زمانه بره لرلو بورومه سون ،
قیچی اوزربنه اوطورسون ؛ بوبله ایستدیکم كی بر حیوان
بولقلم احتمالی اولان بر سیرك صاغلق ویردیلر .
کیتدم . مقصدیمی آکلاندم . ایستدیکمدن اعلا بر
قاطرلری اولدینی سیرك دیره كتوری بالاندیره
بالاندیره خبر ویردی . بو بوبله قاطرمش كه كولسنى
آغلامسنى ، ایکی آیق اوزرنده بورومسنى ، بالانجهقمدن
ئولش كی تقلید یاغامسنى . والحاصل هرشی بیلیورمش
یالكز لاقبردی ایتمورمش .. اوقدر مكل ایمش ..
قاطرى آلدیم . سیرك دیره كتوری قاطرك
ایسته نیلن حرکتی یاغمی ایچون ، آلدینی وجهله
و یاقلان برلرینه طوقونوله جفقدده اخطار ایتمکی
اونونماشدی . بنده بو نقطه لری قید ایتدم .

بالخاصه قاطرك قیچی اوزربنه اوطورمسی ایچون
طوقونولمسی ایجاب ایدن محلی آبی ضبط ایتمكه چالیشدم .
چونكه بكا لازم اولان جهت یالكز بو ایدی . فیلمك
چكیلدیكى صروده ، - تام ایجاب ایدیکى زمانده -
قاطیری چو كدیرمك ایچون آياق لریله تعریف ایدیلن
نقطه یه طوقوندم . هیات ۱ . ایکی سانتیمتره اوزاغه
طوقونمشم .. و طوقوندم برده ... قاطرى چیفته
آتدیرمق ایچون آلدیریلان نقطه ایمش .. طبیی
درحال یره یو وارلنده یالیشم . ایکی ساعت صوكره
آیلدیم زمان آرقاداشلرم باتاغمك باش اوجنده بكا
« كچمش اولسون . » دیورلردی .



SINEMATEK

عشق، کین و جنایت

ماریا ژاقوبینی نك اك صوك اثری

بالکز طومی ژنه عاشق؟! خیر... اولیویه مونق اسمنده بر عمله ده قیزك پيشنده ر. هرکون باره کلیور. ژانه قور باپور. ژان ایسه بو وحشی. طبیعتی صردار ارککه پوز ویرمیور. ایشته کومور معدنلرنده کی حیات بو صرکزده...

معدن صاحبی ژورژ، کورفزه آئی بر لیمان باقی. فکرنددر. بونک ایچونده کورفرک تمیزلمسی، بالخاصه بارک اورادن اوزفلاشمسی لازم. ژورژ، برادر زاده سی روبره کیتمسی و باری اورته دن قالدیرمسی امر اییدیور.

بو خبری آلان قوجه قاری تلاشده در. ژانک پیشی برافیان اولیویه مونق ایسه فرصتدن استفاده بی دوشوندرک درحال بشقه بریرده بر بار آچق خصوصنده باره تکلیف اییدیور.

جادالوز قاربیک خوشنه کیدن بوتکلیف ژانک جانی صیقیور. چونکه اولیویه نك نه مقصدله یارديم اتمک ایستدیکنی پک اعلامدرکدر. خاله سنک اصرارینه رغماً اولیویه نك تکلیفی کمال نفرته رد اییدیور. وباراقه لرك بیقلامسی حقنده رجا اتمک اوزره معدن ساحبی ژورژک نزدینه کیدیور.

ژورژ، ژانک رجا سی قبول ایتمیور. ایرتسی کونی روبر عمله لرله برابر باراقه بی بیقه کلیور. صاف طوم. ایچین ایچین سودیک قیزدن اوزافلاشه جفنی حس ایتدیک ایچون چوق متأثردر بوکا سببده هپ معدن صاحبلی دکلی؟ تأثیرنک شدتی آره سنده قوجامان بر ده بیری قایدینی کبی روبرک قافاسنه ایتدیریور.

ژان خاله سی به تننک مانعته رغماً یارالان.

ویلیام ابروینغ بویوک بر بانکر در. قرده شی ژورژک ساخته کارانه حرکاتی و مانوره سی ایله افلاس اییدیور. بورجلرینی و بره میهرک تعطیل تأدیاته مجبور اولیور. بو حال زوالی ویلیامک اوزرنده فنا بر تأثیر بر اقدینی ایچون در حال اتخاره قرار ویریور و قرار بی تطبیق اییدیور.

آنچق، ویلیام ابروینغ اتخارندن اول اسکی آرقاداشی اولان دعوی وکیلی سمیته و قعه بی تقصیلاتی ایله یازارق بیلدیرمش و افلاس ایتدیکنی کیسه به، حتی اوغلی روبره سوبله مه مسنی رجا ایتشدی. ویلیامک قرده شی ژورژ، برادرینک ٹولومنه کندیسنک سبب اولدیفنی طبیعی بیلور. و وجدان عذابی ایچنده چیریشیور. یایدینی خطابی قسماً اولسون تعمیر اتمک ایستیور و متوفا بانکرک اوغلی روبری یعنی برادر زاده سی، صاحبی اولدینی کومور معدنلرنده بروظیفه ایله توظیف اییدیور.

روبر بو وظیفه به تعیندن جوق ممنوندر چونکه آرتق تحملسوز بولغه باشلادینی لوندره حیانتدن و بوراده کی حزین خاطره لرك یادندن قور تولش اولاجقدر. روبر. معدنلرده ایشه باشلاپور. معدن دکنر کنارنده در. برکورفزه چکلمش، و صال اوزرینه انشا ایدلش کوچک بر بار، معدنک یکانه اکلنجه و ذوق محلی تشکیل اتمکده در.

بو بار، اختیار، جادالوز برقاری اولان یه تا بردون طرفندن اداره اییدیور. یه تننک ژان اسمنده برده یکنی وار. ژانی بوتون معدنجیلر سویور. بو معدنجیلر آره سنده برده صاف طوم وارکه قیزه جلدیره سی به عاشقدر.



روبرى باراقه آليور . دوقورده خستهك يوندن
برقاج كون قىلدانغامنى توصيه ايدىيور ، بودقيقه دن
اعتباراً مجروح روبر ايله ، ياناغلك باشى اوجنده
بكله زن آراسنده عاشقانه برحياتك اساسلى آتليور .
بو ايكي كنج بربرلىنى سويورلر . او قدركه ، بهتتا
روبرك آرتق باردن چيقمى لازم كلديكى ژانه
سولديكى زمان كنج قىز هصيان ايدىيور ومقابله
ايكي طوقات ييور .

صالح سىندر . بوم كنه ايدور وبردنجه اولدينى
يره دوشهرك تولىور :
(روبر) ي قيصقاجلىق حسييله تعقيب ايدن
و ژورژك خستهك تولىومنه شاهد اولان (اوليوه) فرصندن
استفاده بى دوشونيور و درحال ژورژى ، روبر
تولدىردى .. قاتل اودر . قاجيور ... طوتك ...
دبه فرياده باشلايور .

(روبر) ك وضعيتى تهلكيه دوشيور . محرم عمله
عصيان ايتشد . آرقاسنى قووالايورلر . فقط (طوم)
صاف طوم امداده يتيشور . (روبر) . بر آت
تدارك ايدرك فرارنى تسهيل ايدىيور .
تعقيب ايدنلرك آلدن قورقولىق ايجون روبر ..
(ژان) . صالح اوزرنده كي باراقه سنه آتلايور .
آرقادن يتيشن (اوليوه) ايسه آوينك آلدن قاجدينى
كورونجه قودورويور .
و اوده صالحه آتلايور .

ايكي رقيب آراسنده بوغاز بوغاز مجادله باشلايور .
تعقيب ايدن عمله لردم يشمك اوزرلر . (ژان)
روبرك پك تهلكى بر وضعيته دوشه جگنى حس
ايدرك همان آله بر باطه آليور وصالى رنجمه
باغلايان خالاطلى كسيور .

سال ، دكره ، دالغارك آره سنه آتلييور ..
اوزون سورن مجادله ايسه (روبر) ك ظفري ،
(اوليوه) نك دكره يوارلاسى ايله نتيجه لنيور .
صالح اوزرنده ياكيز قالان و دالغارك طالعه توديع
مقدرات اتمش اولان ايكي كنجك ، ژان و روبرك
نظرلرى قارشولاشيور ... برلشور ، ويكي ،
پروزش بر سعادت و عشق افنه توجه ايدىيور .

كال الدين



طبيعى قوجه قارى قيصقاجلىق قودوران اوليوه .
نك تحريكاتى ايله حركت ايتكده در .

سوكيليسنك حقارت كورديكنه شاهد اولان
(روبر) قوجه قارى به ايستديكى ياره بى و برمكله برابر
باراقه ي ترك ايدىيور . [ژان] ده آرتق خاله سنك
ياندكه كي حياته تحمل ايدمه جگنى اكلايور ولوندره
ده بولنان اقربالردن برينك نردينه كايور .

تصادف ، ژانى ؛ اووقات سميت ايله قارشولاشبريور
اووقات كنج قىز علاقه دار اوليور وقاج زماندنبرى نره ده
اولديفندن غافل بولندينى روبرك ، متوفا ارقداشه نك
چوجنك معدنلر نره اولدينى اوكره نيور . [اوليوه] .
ژانك آرقاسندن لوندره به كلش وقىزك اولدينى برى كشف
ايتشد . اصرارلرى وازعاجلرى نتيجه سز قاليور .

ديكر طرفدن ، دعوى وكيلى سميت ، [روبر]
ايله (ژورژ) ك بولندقلرى محلى اوكرنديكى ايجون
درحال معدنلره كيتمه قرار ويريور و (ژان) ده
برابر كوتورمه ايقاع ايدرك معدنلره متوجه حركت
ايدىيورلر ، (ژان) تكرار خاله سنك نردينه كيدىيور .
(سميت) ده طوغروجه (ژورژ) ايله كوروييور
(ويليام بروينغ) ك اتخارندن اول يازارق كوندرديكى
مكتوبى كوسترييور .

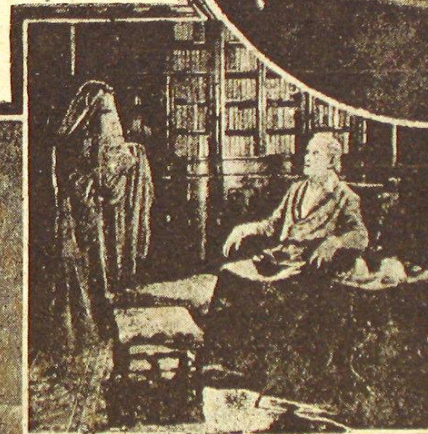
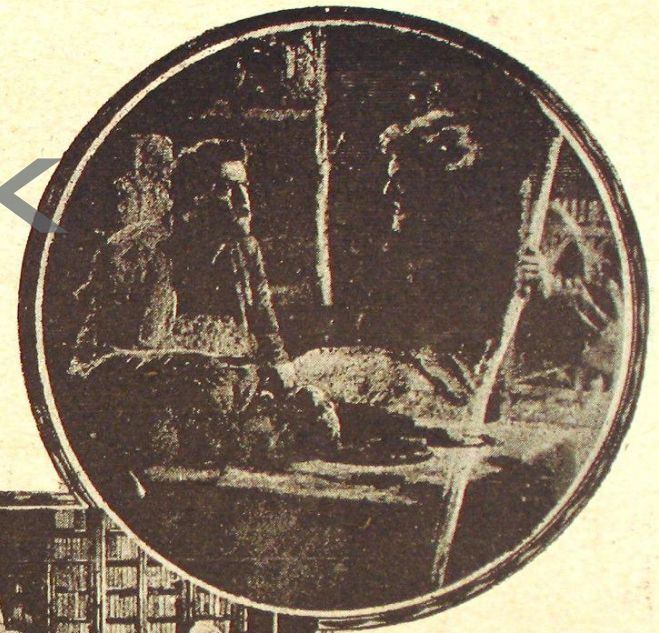
(روبر) ده باباسنك طرز وفاتنه مطلع اولور
اولماز عموجه سنك بوزينه قارشو : قاتل ! .. ديه
باغرييور و سرعتله چيقوب كيدىيور . بوتون بو
جانلانا ماضينك خييع خاطره سى معدن صاحبي ژورژى

سینه‌ماده «خیال»

سینه‌ماهیله‌لرندن بحث بدران فیلملرده تصادف ایدیلن (خیال) لری احوال ائک طوغری بر شی اولماز . خلقك دائما هیجانی تحریك وصالی ترید ایچون سینه‌ماده کیمیلن بیلرک جان کتیریلنده (خیال) موجوددر . مثلا بر عاشق . اوپله‌سند حزن حزن دوشنورکن بردنره قارشوسه سوکیسك چانك چقمه‌سی ، قوش اولان سوکیل بولده‌نك خیالنك بردنره اوغلنك قارشوسنده کوزوگه‌سی هم موضوه بشقه برجیات ویریر . همده فیلمی سیر ایدنلری فضلہ هیجانلانیدیرر . ۱۹۲۳ سنه‌سند یالکز فرانسه‌ده یاپیلن فیلملرک بوزده یتش سکزنده بویله خیالی موضوهر اولدیلن سویلرله قارئلرمنه بر فکر ویرمش اولورز . سینه‌مانك « فوطوغراف » اساسنه استناد ایتدیکی معلوم اولدقن سوکره (خیال) ك نعل فیلمه آلتدیلن کندیلگنیدن آکلاشیلر . بو . . بیط بر حیلدر ، ایکی مختلف صحنه‌ك بر بری اوزرینه بر شریده طبع ایدلش اولمندن عبارتدر . بو صحنه‌لردن بری طبیی (خیال) وظیفه‌سی کوره‌جك اولان صنعتکار طرفندن اداره ایدلشدر . اك زیاده اسوچ فیلملرنده (خیال) و (خورنلاق) لی موضوهرلر بولور . خلقك بو قبیل اثرلره فضلہ رغبت کوسترمسی سینه‌ما حیاتنده یکی یکی موضوهرلر آزانماسنه سائق اولمشدر . سوک زمانده بر فرانسز سینه‌ما مؤسسہ‌سی صرف روحرلر طرفندن تمیل ایدلش غریب بر فیلم میدانه کتیرمشدر . آلمانلرکده بووادیده حاضرلایق اوزره اولان یکی بر فیلملری وارددر . بو فیلمك اسمی [سن کیسك] در .

دهما هنوز میدانه کلدیکی ایچون نه‌قنقی ی حقدده بر فکر ویرمیز . فقط بوتون آلمان صنعت اثرلری کی بو فیلمكده بک بویوک بر موفقیت قازانه‌جی سینه‌ما محافلنده امید ایدلکدهدر .

قارئلرمنه بو صحنه‌مده تقدیم ایتدیکنز رسملر متعدد ومنتخب (خیال) لی فیلملره عائددر .



- ۱- طالعك خیل
(آینه‌س آیره‌س
وآدوارد قورل)
- ۲- اوشك حدودلری
(ویندام ستاندینگ)
- ۳- روحلر كقیای
(ماری میل مینی)
- ۴- میلتونك اسراری
- ۵- خیالی آراهه
فیلمنده ویتنور
تروستروم
- ۶- تهیدکار بر خیال
[نوسورلر، سولدن
عبارار آرسیلره عائددر]



SINEMATEK

سینه ما حوادث لری

ارکک ؛ کندی زوجه سی اولایان بر قادیك اوندۀ
کندی اوندۀ ایش کی سربست حرکت ایشنی مغایر
اخلاق عداید کی اولمش مع مافیه فیلمک خلق
اوزرنده نه کی بر تأثیر حاصل ایتدیکنی کورمک
وبالآخره قرار ویرمک اوزره بر هفنه بکله مشدر.
بو مدت ظرفده ایسه سانسور قرارندن خبردار
اولان خلق کاملاً سینه مایه - طولمش وبر هفته ایچنده
ها - بوتون او هیو خلق پارس قادینی سیر ایتمشدر.

— موسیو بارونسه للی —

ایزلاندا به متوجهاً حرکت ایتمشدر . را کب
اولدینی بر لقی کیسک « ایزلاندا بالفجیلری »
اثرینی فیلمه آلفده در.

— کمال فیلم مع . ولانندن « سوزده قیزلر »
ازمیرده کوسترلشدر . ایوم بالیکیسردده در . شمدی
ثولو موسم اولق اعتباریلر شهرضده آنجق ایلولی
متعاقب تشرین اول ویا ثانیده کوستریله جکدر .
— الحرا سینه ماسی صاحبزندن قاهر بک
پارسدن شهرضه عودت ایتمشدر .

قدش موسه منده الحرا ده کوستریله جک فیاملر
حقنده بک یقینده قارلر ضره مفصل معلومات ویره جکز .
یالکز شمدیدن شو قدر سویله بهلم که فاخر
بک کچن نسخه لر ضره ده یازدیغمز کی بک یوکسک
فدا کارلرله موسمک اک معتنا قیلیرینی آله ایتکه
موفق اولمش وبرابرنده نفیس هفته اق پروگراملرله
کلشدر . بو پروگراملر حقنده صیره سی کلدکجه
قارلریمیزی خبردار ایده جکز .

اصریقالی واضع صحنه کینع ویدور بوتون اصریقا
آرتیستلرینه خطاباً نشر ایتدیکی بر ایضا حاتمده
ویرژیتیا والی اسمنده کی کوزل آرتیستی صوک فیلمی
ایچون انفازه ایتدیکنی بیلدیر مشدر . ویرژیتیا والی نک
اک یوکسک مزیتی صاحبزینی موده به تبعاً کسدرمه مش
اولسیدر .

— تونسلی واضع صحنه ساماما شیکلی « قارتاجه
قیزی » اسمی یکی بر فیلم میدانه کتیرمکه باشلامشدر .
بو فیلمک باشلیجه رولی ، واضع صحنه نک قیزی مادموازل
ه ایده شیکلی طرفندن تمثیل ایدلکده در .

— لوگران فیلم شرکتی یسده صوک ترقیانه کوره
یکی ووبوک بر ستودیو انشا ایتدیرمکی تصور
ایتمکده در . بو ستودیونک ، دنیانک اک بوبوک
ستودیو کی اوله جنی و اصریقا ستودیو لرینه رقابت ایده جکی
سویلنیور .

— موسیو بهرتونی پارس جوجقلری اسمی
ودرت سهریلی یکی بر فیلم میدانه کتیرمک اوزره در .
— ماریا ژاقوینی ایوم اسکندر یه ده در .
مصرده یکی بر فیلم وجوده کتیرمک اوزره اولدینی
سویلنیور .

— اسکندر یه ده (سینه ما) اسمنده رومیجه
وفرانسزجه یکی بر غزنه انتشاره باشلامشدر .

— شارل شاپلرک اک چوق اولارق
میدانه کتیردیکی کوزل بر قومدی وار اسحی :
افکار عمومی در . بو قومدینک ایلمک اسحی ایسه
پارس قادینی ایدی . اصریقاده او هیوده کوسترلر یکی
صیره ده محلی سانسور بر آز شاشیرمش .. مساعده
ایدوب ایتمک خصوصنده بر آز تردد ایتش . بر



SINEMATEK

عشق والهام

— کچن نسخه دن مابعد تفرقه —

کوردم . امین اولیکز بکا بوکون صنعتک اک
قوتلی الهامنی سز ویردیکز، اصل تشکری سزه بن
ایتم . . معافیته ، مادام که موسیقی ایله بو قدر
روحي بر علاقه کز وار ، پیانوی سزه ... یالکیز
اولارق ویا لکیز سزه دیکتمک نیم ایچون امید ایله دک بر
بر شرف و سعادت اولاجقدر . قبول ایدرسه کز
ایارنماغه قدر کیده لم . بو افشامکی کچر دیککیز لذب
دقیقه لره مسعود بر قاچ دقیقه ده علاوه ای دیکیز ،
دها وقت ده پک اوقدر کچ دکل . . قارلوتا جانندن
جواب ویرمدمی . قیب قیرمزی کسيلمشدی . اوده
یلان سوله بهرک آلداتدینی خالاسنی دوشوندی .
بیچاره قادی کندیسنی شمدی نهیل ایله برابر
برابر بیلیوردی . خیر ، خیر ... بردرلو جسارت
ایده میه جکدی .

-- عفو ایدرسکز ، دیدی . کچ قالدیم ...
سزک یوکک دها کزه بر کره دها شاهد اولوق
نیم ایچون بولونماز بر سعادت تشکیل ایده جکسه ده
أوده اختیار خالهم وار ، صراق ایدر .

-- فقط سوغلی مادموازل ، دها ساعت اون
بر . . اون ایکی به قدر بر ساعتز وار . مسامره
نخیمیزدن چوق اول ختام بولندی ، بناء علیه اویکزه
کچ کیتیش اولرسکز اساساً وقتکزی بوش
کچره جک دکسکز ، مسامره نک مابعدینی ایشیده .
جکسکز بن ایسه ، صنعتله یقیتدن علاقه دار بر
کیمسه به خدمت ایتمش ، ذوقنی اطمین ایتمش اولقله
بووک بر سعادت حس ایده جکم . رجا ایدرم ،
بی قیرماییکز .

توبله نیازکار نظرلرله باقیوردی که قارلوتا
تردد ایندی .

— مابعدی وار —

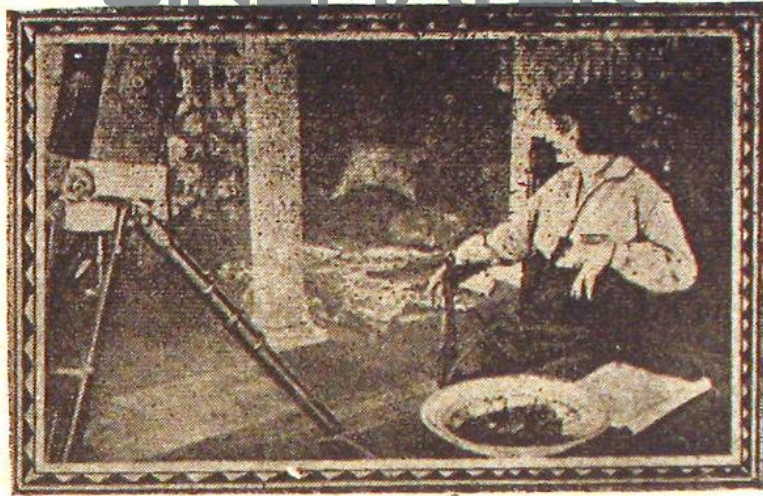
قارلوتا . . میلیودیبازی کوره جکی اونک صنعتکار
دهاسنه شاهد اوله جنی سه ونجی ایله سواقده عادت
قوشارق کیدیوردی ، افشامک چوکش قراکلی
آراسنده بر تراموا به آتلادی . طرغری مسامره
سالونه کیتدی . سالون طولشدی . بوتون موسیقی
وبدعیات مصاقیلری چوق ایرکندن کلدرک موقعلرینه
اوطور مشلردی . قارلوتا ، اک اوک صیفده اخذ
موقع ایندی . حاضر ونک مدید آلفیشلری آراسنده
صحنه به میلیودیباز چیقدی . یاقیشیلی ، کبار کینمش ،
متواضع برکنجی . جانلی نظر لرنده صاحب اولدینی
قدرتلی و صنعتکار ذکاوتک لمه لری بارلابوردی .
پیانونک باشنه کچدی ... یارمقلری عادت اوچبور
کچی حرکت ای دیوردی . قوجه سالون سرپا قولاق
کسيلمشدی . . (به توفن) ک بوتون اثرلرنک اک
یوکسک پارچه لری قدرتلی صنعتکارک سحر یارمقلری
اوجنده عادت جانلاندی . قارلوتا ، کندیسنی بشقه
بر عالمده ... شمدی به قدر محرومت و انزوا ایله
کچمش ، یالکیز لاق حیانتدن غیری بر عالمده حس ایندی .
بیلیکی ، روحی ، حسلری ، بام بشقه بر مجرایه
طوغری آقیوردی .

(میلیودیباز) ، کنج قیزک بو علاقه سنی
صحنه دن کورمش وغرور لانمشدی . مسامره بی
متعاقب ، دعوتیلر سالونی ترک ایدرکن قارلوتا
نصل اولدیغنی کندی ده بيلمه دن ... صنعتکاره ،
یاقلاشدی و بوتون حرارت روحی ایله تبریک ایندی .
میلیودیباز ، کوزل و کنج قیزک تقدیرلری
اوکنده اکیلدی و :

-- مادموازل ، دیدی . سزک توجه کز نیم
ایچون اک بووک بر شرف وغرور تشکیل ایدر .
پیانوی چالارکن سزک نقدر هیجان ایچنده اولدیفکزی



SINEMATEK



فرانس ده ليا

سلطان عشق ، هلى قلب ، لاغارسون. كيرالى اوتل فيلملى مئلهسى كوزل آرتيست فرانس ده ليا،
اوپراتورنىك قارشوسىندە بىكى تىمىل. ايدە جىكى بر ائردە پوز آليور. بو اثر (غاستون روندىس) كچن سىنە
الجراسىنە ماسىندە موقتىلە كوسترىلن (قوقلە - پولچىنە لالا) اسملى فيلمدر .

ريشار بارتهلمس

بارتهلمس هر كون كندىسە بو سؤالى مەكتوبلە
صوران بىكارچە كىشىنى جوابسىز براققىدە ايدى .
نهایت، آوروپاغزىتە جىلرلەن بىرىسى آمرىقادە دوغرىدن
دوغرى يە آرتىستە مەراجەت ايدىرك شفاهاأولى اولوب
اولمىدىنى صورار . (بارتهلمس) دە بو غىرتە محرىنە
جىبىدن بر چوق فوطوغراف چىقارەرق وىزىر وبر
دانەسنىك اوزرىنە سادە جە شوكلەنى يازار : زوجهم
مارى هەى ! بو صورتلە دركە سوبىلى آرتىستىك أولى
اولدىنى آكلاشيلير .

ريشار بارتهلمس سىنە ماى چوق سور . رول
پاeadىنى زمانلر اك صىقىنىتلى رمانلرىدر . كندىسە
بازىلان مەكتوبلەر باللات جواب وىرر .

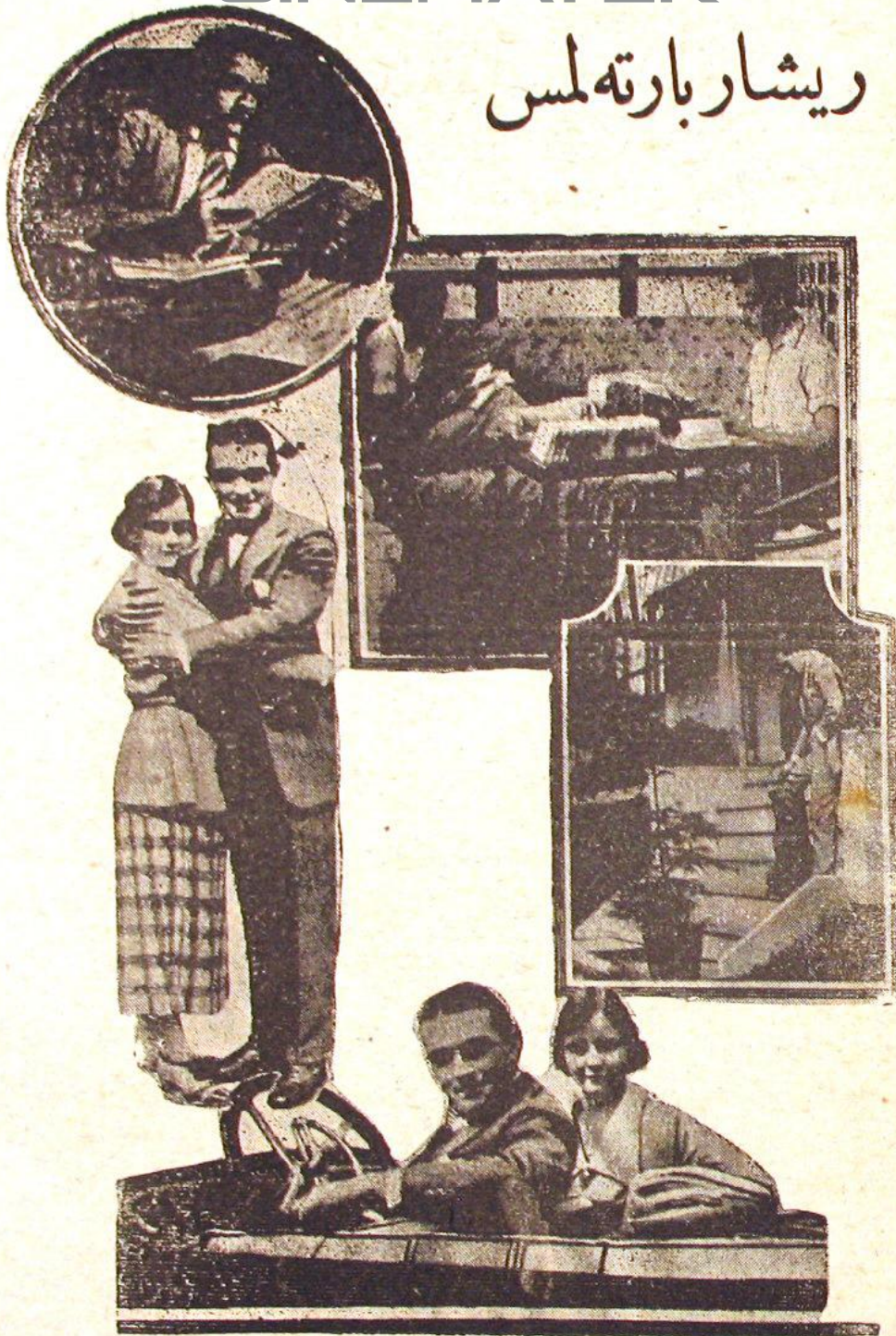
آمرىقا قادىنلرىنىك پك خوشنە كىدن بو كوزل
دلىقانى ، سىنە ما عالمى اىچىندە بارلاق بر موقع
قازانمش طالعى بر آرتىستدر . معروف سىنە ماواضع
مىنەسى (غىرىفىت) كە خان مان بوتون اثرلەرنە
مهم روللرى ، بالخاصە عاتق وظىفەلەرنى هپ (ريشار
بارتهلمس) ايفا ايتىشدور. شىرتى صوك زماندە مرائسە يەدە
پايلش ، هله « صولفون زانباق » ، « عشق چىچكى »
« فورملنە اىچىندە » فيلملەرنە كوستردىكى موقتىلر ،
بو شىرتى برقات دها آرتىرمشدر .

(ريشار بارتهلمس) پرستىشكارلەرنى پك مهم
بر نقطە دوشوندىرمكده ايدى . هجبا بو كىنج
و كوزل دلىقانى شولەلى ، بكارى ؟



SINEMATEK

ریشار بارتهلمس



ریشار بارتهلمس ، زوجہ سی ماری های ایله برابر مسعود وزنکین بر حیات سورمکده در .. جهانک
اک سوعلی (ژون پرومیه) لرندن معدود اولان بو آرتیست حقنده کی تفصیلات مقابل صحیفه ده موجود در.



SINEMATEK

طشرده سينه ما :

ازميرده سينه ماتريا كيلكى

مخبر مخصوصزدن :

ازمير اهالي سينده سينه ما به قارشى خاطرى سايلير
برابتلا محسوسدر . ازميرك - بوكون حال فعاليتده
بولنان - اون بر سينه ماسى هركون منتظماً ايشلهر .
بايرام جمعه كونلرى سينه مالر صبا حاك سكزنده فعاليت
باشلار وبو ساعتده مشترى بولور . بالخاصه قيش
موسمنده جمعه كونلرى سينه مالر آقشامه قدر پروغـ
املرنى بش دفعه دور ايدر ولاقلده ايكي سواره
ياپار وهرسه آنسده سينه ما سالوننده اوطوريله جق
بر قانابه بولونيه جق درجهده ازدخام اكثرتهله
واقعدر ؛ حتى بر چوق سينه ما صراقليلرى بيليرم كه
عادتا - تعبير جاثرسه - سينه ما تريا كيسى اولشلردر .
بونلر بر جمعه كوفى مثلاً ساعت سكزده ايرغاد
بازار ، لاله ، اون ايكيده مى ، ايكيده پالاس
ودرنده سقاريه سينه مالرينه كيدرك اكثرتهله سهربلى
اولان بش پروغراى بردن آتقيب ايدرلر . بوكاده
سبب ازميرده بشقه اكنجه محلى بولنامسى در . جمعه
كونى ايشسر اولان خلق - بالخاصه - قيشين - يا
سينه ما به كيده جك ويا خود قهوهده اوطوره جقدر .
ازميرده هر شيك حدندن فضله بهالى اوليشنه
نظراً سينه ما دخوليهرلى غايت اوجوزدر . مثلاً بر
كيلو اككى فرونده يكرى درت غروشه آلان ،
لوقظه لرده اككى مرق غروشدن « ! » بيه وعين
زمانده سينه ما تريا كيسى بولنان بر كيمسه سينه ما به
كانجه نهايت اونوز غروش وبره بيلير . بوراده سينه ما
فيثانلرى اهظى ۳۵ ، اصغرى ۱۰ غروشدر ؛
همده اوله ، بويه فيلم كچيرن سينه ما به دهه اكك
يوقدر . بالخاصه رواجده اولان آسريقان دراملرنده
تهدى بولو ، ويليام دونقان ، بهرل وايت ، هوچوق ،

ژق اوقسن ... الخ كى معروف بر آرتيست اسى
اعلان ايتيان سينه ما به التفات ايدلر .

ازميرده آرتيستيك دراملردن زياده آوانشوريه
آسريقان سهربلرى بيوك رغبه قازانير . آرتيستيك
درام كچيرن پالاس ، سقاريه وملى سينه مالرى بيله
جمعه ، جمعه ايرتسى وپازار كونلرى بر آسريقان سهربيله
پروغراملرنى تقويه ايتمكه مجبوردر . عكس تقديرده
سينه ما به ايجون ضرر محققدر .

بوسنه اك زياده رغبه قازانان آوانشور فيلملرى
« على يوسف پهلوان » ايله « اورمانلر پريسي » اولدى .
على يوسف برنجى ويزيون « پالاس » ايكنجى ويزيون
« ايرغاد بازار تورك » سينه ماسنده ؛ « اورمانلر
پريسي » برنجى ويزيون « پالاس » ايكنجى « على سينه »
ده ارئه ايدلش وهايكى ويزيونلرندهده فوق المعتاد
ايش كورمشدردر . آرتيستيك فيلملردن اك زياده رغبه
كورن شونلردر : « صامصون داليله » برنجى ويزيون
پالاس ، ايكنجى مى سينه ما ؛ « بحران دملرى »
برنجى پالاس ايكنجى مى ، (شيخ احمد) برنجى
پالاس ، ايكنجى مى ، (حرب) برنجى سقاريه
ايكنجى « ايرغاد بازار » سينه مالرى ...

موسم حسيله سينه ما ايشلرى اولدجه صارصيلمشدردر .
كچن هفته « ايكنجى مادام طانكوراى » فيلمنى برنجى
ويزيون كچيرن پالاس سينه ماسى ديكرلرينه نسبه
برآز چاشمش ايسدهده فيلم لايق اولدينى رغبته
نائل دكلدر . بويه اولفله برابر يازن هيچ بر سينه ما
تعطيل فعاليت ايتمز . موزيك ، دقلام وفيلم صرفلرندن
امكان راده سنده تصرف ايدرك سه زونه قدر منتظماً
ايشلهر . بو ياز سينه ما پياسه سنده دورغونلق كچن
يازدن فضلهدر . بوكا سبب اقتصادى بحراندر . تعبير
صحيحيله ازميرده ، حال حاضرده پاره سزاقى واردر .



چکن سینه محصولندن مستحصل ضرر کورشدن . اقتصادی تشکیلاتسرافمز یوزندن محصول پک دون

مخبر مخصوصزدن :

آنقردهده ایکی دانه سینه ما وار. بونلردن بری
تورکیا بویوک ملت مجلسی قارشوسنده معمار و داد
بکک اثر صنعتی اولان ملی باشچ تورک شرکتی در .
عزمکار فعالیت سایه سنده کوندن کونه پک بویوک
ترقیلر کوستریور. سینه ما صالونی هیئت عمومیجه
کوزلدر. طاوانی تورک طرزنده ترینانله سوسلنمشدر.
سینه ما پرده سی برتیا ترو صحنه سینه کرلشدر .
سینه نك طولی عرضنه موافقدر. آرقدهده صیره ایله
لوجه لر، اوست قات پارادی موقی قادیلره تخصیص
ایدلشدر. فقط ایستیانلر عائله جه هر موقعهده اوطورا.
بیلرلر. موزیق استانبولک برنجی صنف سینه مالری
درجه سنده در. خلاق جوغی موزیق دیکلکه مک ایچون
کلیور. بو سینه ما برقاچ دفعه آلاتورقه و آلافرانقه
قومدیلره و تیا ترو تمثیللرینه صحنه اولشدر. آنقره
یرلیرلر سینه مایه مرقاری یوقدر. یالکرا استانبوللیر
استانبول درجه سنده سینه مایه رغبت کوستریورلر
هیچ بر فیلم قاجیرمیورلر. کیمسه فیلملری تنقید
ایدهمک بر حالده دکل چونکه حاضرده یالکرا
آلمزده حقیق بر مؤسسه واردر . تشکر اید رزکه
شرکت هر درلو فدا کارتلردن کری دورمیور .
ومخلف فیلملر جلب ایدیور. پوهفته «پارسی قوننس» ی
کوسترمکله مغلولدر . سینه مانک دیکری ده جیه جی
جواریده قره جه بک حامی سینه ماسی در. بو سینه ای
فوطوغرافی ماهربک و شرکاسی اداره ایدیور؛
بوراده کوستریلان فیلملر هر کسی «انتیره سه»
ایتمیور. بومکتوبله سوکیلی استانبول قارئلرینه آنقردهده
سینه حیاتی سطحی برطرزده آکلاته بیلدیکیمی ظن
ایدیورم. دیکرمکتوبلرمدده آنقردهده موزیق قونسر
وسینه ما فعالیتلری بوتون تفصیلاتیله صره سی کلدیکه
یازاجم .

نورالدین ابراهیم

کیشه سینه کوتوریکر، اوصیفهده
یازیلان درجهده بیلت فیاتلرندن
تزیلانندن استفاده ایدرسکزر .

سینه ما بیلدیزی

نومرو: ۴ — ۲۱ توموز ۱۳۴۰

هدیه تزیلات قوپونی

بوقوپونی ایکنجی صحیفهده
قیدایتدیکمز سینه مالرک

مظهر نجاتی

ژینا پالهرمو قافه شانتانده

سینه ما عالمنک پارلاف بیلدیزلردن معدود
اولان ژینا پالهرمو، لیون شهرنده سقالا نامیله
معروف بر موزیق - هالده پار موسمی کچیر -
مکدهدر . موسم اعتباریله سینه ما فعالیتی طورغون
اولدیفندن بوسه ویملی آرتیست تبدیل هوا ایچون لیونه
کیتمش و بوراده سقالا موزیق هالی دیرکتوری
طرفندن انقاره ایدلشدر . موزیق هال هرکیجه
کوزل صنعتکارک پرستشکارلری ایله طولوب طاشمقددهدر
همان هرکون آرتیسکک اون ، اون بش دفعه اوست
اوسته صحنه یه چاغریلیدی و آلفیدش طوفانسه غرق
ایدیلدیکی واقعدر . سماسی کبی صداسی ده کوزل
وسحرکار اولان ژینا پالهرمو بویاز ، لیون ده سینه مانک
بیاض پرده سنده قازاندینی شهرتی ده تزیید ایتمشدر.

اوراق و نقود یرہ باتاندہ آمدی مطبعہ سندھ سوس مدیریٹی نامہ کوندرملہ لیدر .
آبونمان : سنہ لکی ۲۵۰ ، آلتی آیانی ۱۲۵ ، اوچ آیانی ۷۵ غروشدور .



کال فیلم معمولاتندن « سوزده قیزلر » فیلمندہ بر عشق مچنہ سی

مدیر مسئول: ۱۹۴۴

آمدی مطبعہ سی